



Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 605/2010 ze dne 2. července 2010, kterým se stanoví veterinární a hygienické podmínky a podmínky veterinárních osvědčení pro dovoz syrového mléka a mléčných výrobků určených k lidské spotřebě do Evropské unie ⁽¹⁾ 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 606/2010 ze dne 9. července 2010 o schválení zjednodušeného nástroje vytvořeného Evropskou organizací pro bezpečnost letového provozu (Eurocontrol) pro odhad spotřeby paliva některých provozovatelů letadel s nízkými emisemi ⁽¹⁾ 25
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 607/2010 ze dne 9. července 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 1542/2007 o vykládce a vážení sledě obecného, makrely obecné a kranase obecného 27
- Nařízení Komise (EU) č. 608/2010 ze dne 9. července 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 29
- Nařízení Komise (EU) č. 609/2010 ze dne 9. července 2010, kterým se mění nařízení (EU) č. 576/2010, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 1. července 2010 ... 31

ROZHODNUTÍ

2010/383/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 29. června 2010 o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP ke změně Protokolu 31 k Dohodě o EHP o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody (rozpočtové linie) 34

2010/384/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 9. července 2010 o množství povolenek pro celé Společenství, které mají být vydány v rámci systému EU pro obchodování s emisemi na rok 2013 (oznámeno pod číslem K(2010) 4658) 36

Opravy

- ★ Oprava nařízení Komise (ES) č. 859/2008 ze dne 20. srpna 2008, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3922/91, pokud jde o společné technické požadavky a správní postupy platné pro obchodní leteckou dopravu (Úř. věst. L 254 ze dne 20.9.2008) 38

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 605/2010

ze dne 2. července 2010,

kterým se stanoví veterinární a hygienické podmínky a podmínky veterinárních osvědčení pro dovoz syrového mléka a mléčných výrobků určených k lidské spotřebě do Evropské unie

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat⁽³⁾, a zejména na čl. 48 odst. 1 uvedeného nařízení,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

vzhledem k těmto důvodům:

s ohledem na směrnici Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě⁽¹⁾, a zejména na úvodní větu článku 8, čl. 8 odst. 1 první pododstavec, čl. 8 odst. 4 a čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,

(1) Směrnice Rady 92/46/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických předpisech pro produkci syrového mléka, tepelně ošetřeného mléka a mléčných výrobků a jejich uvedení na trh⁽⁶⁾ stanoví, že má být vytvořen seznam třetích zemí nebo jejich částí, z nichž členské státy povolí dovoz mléka nebo mléčných výrobků, že k těmto komoditám je připojeno veterinární osvědčení a že jsou v souladu s určitými požadavky, včetně požadavků na tepelné ošetření, a zárukami.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin⁽²⁾, a zejména na článek 12 uvedeného nařízení,

(2) Proto bylo přijato rozhodnutí Komise 2004/438/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví veterinární a hygienické podmínky a veterinární osvědčení pro dovoz tepelně ošetřeného mléka, mléčných výrobků a syrového mléka pro lidskou spotřebu do Společenství⁽⁷⁾.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu⁽³⁾, a zejména na článek 9 uvedeného nařízení,

(3) Od přijetí uvedeného rozhodnutí byla stanovena řada nových veterinárních a hygienických požadavků, které v této oblasti představují nový regulační rámec, k němuž by mělo být v tomto nařízení přihlédnuto. Kromě toho byla směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES ze dne 21. dubna 2004, kterou se zrušují některé směrnice týkající se hygieny potravin a hygienických podmínek pro produkci některých produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě a pro jejich uvádění na trh⁽⁸⁾, zrušena směrnice 92/46/EHS.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní pravidla pro organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě⁽⁴⁾, a zejména na čl. 11 odst. 1, čl. 14 odst. 4 a článek 16 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se

(1) Úř. věst. L 18, 23.1.2003, s. 11.

(2) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1.

(3) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

(4) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 206.

(5) Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 206.

(6) Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 1.

(7) Úř. věst. L 154, 30.4.2004, s. 72.

(8) Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33.

- (4) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin⁽¹⁾, stanoví obecné zásady použitelné obecně pro potraviny a krmiva, a zejména pro bezpečnost potravin a krmiv, a to na úrovni Evropské unie a na vnitrostátní úrovni.
- (5) Směrnice 2002/99/ES stanoví předpisy pro dovoz produktů živočišného původu, které jsou určeny k lidské spotřebě, ze třetích zemí. Stanoví, že takové produkty mají být dováženy do Evropské unie, pouze vyhovují-li požadavkům použitelným pro všechna stádia produkce, zpracování a distribuce těchto produktů v Evropské unii, nebo pokud nabízejí rovnocenné veterinární záruky.
- (6) Nařízení (ES) č. 852/2004 stanoví obecná pravidla pro hygienu potravin v celém potravinovém řetězci, včetně prvovýroby, vztahující se na provozovatele potravinářských podniků.
- (7) Nařízení (ES) č. 853/2004 stanoví zvláštní pravidla pro hygienu potravin živočišného původu vztahující se na provozovatele potravinářských podniků. Uvedené nařízení stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků vyrábějící syrové mléko a mléčné výrobky určené k lidské spotřebě musí splnit příslušná ustanovení přílohy III uvedeného nařízení.
- (8) Nařízení (ES) č. 854/2004 stanoví zvláštní pravidla pro organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu.
- (9) Nařízení Komise (ES) č. 2073/2005 ze dne 15. listopadu 2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny⁽²⁾ stanoví mikrobiologická kritéria pro některé mikroorganismy a prováděcí pravidla, která musí provozovatelé potravinářských podniků dodržovat při provádění obecných a zvláštních hygienických opatření podle článku 4 nařízení (ES) č. 852/2004. Nařízení (ES) č. 2073/2005 stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků musí zajistit, aby potraviny splňovaly příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v uvedeném nařízení.
- (10) Na základě směrnice Rady 92/46/EHS může syrové mléko a výrobky ze syrového mléka pocházet jen od krav, ovcí, koz nebo buvolích krav. Definice syrového mléka a mléčných výrobků stanovená v příloze I nařízení (ES) č. 853/2004 však rozšiřuje oblast působnosti hygienických pravidel platných pro mléko na všechny druhy savců a stanoví, že syrovým mlékem se rozumí mléko produkované sekrecí mléčné žlázy hospodářských zvířat, které nebylo podrobeno ohřevu nad 40 °C a nebylo ani ošetřeno žádným způsobem s rovnocenným účinkem. Kromě toho stanoví, že mléčnými výrobky se rozumí zpracované výrobky získané zpracováním syrového mléka nebo dalším zpracováním takto zpracovaných výrobků.
- (11) Vzhledem ke vstupu nařízení (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004 a předpisů, které uvedené nařízení provádějí, v platnost je nutné změnit a aktualizovat hygienické a veterinární podmínky Evropské unie a požadavky Evropské unie na osvědčení pro dovoz syrového mléka a mléčných výrobků určených k lidské spotřebě do Evropské unie.
- (12) V zájmu soudržnosti práva Unie by mělo být v tomto nařízení přihlédnuto i k pravidlům stanoveným v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 ze dne 6. května 2009, kterým se stanoví postupy Společenství pro stanovení limitů reziduí farmakologicky účinných látek v potravinách živočišného původu, kterým se zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 2377/90 a kterým se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004⁽³⁾, k jeho prováděcím pravidlům stanoveným v nařízení Komise (EU) č. 37/2010 o farmakologicky účinných látkách a jejich klasifikaci podle maximálních limitů reziduí v potravinách živočišného původu⁽⁴⁾ a ke směrnici Rady 96/23/ES ze dne 29. dubna 1996 o kontrolních opatřeních u některých látek a jejich reziduí v živých zvířatech a živočišných produktech a o zrušení směrnic 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS⁽⁵⁾.
- (13) Směrnice Rady 96/93/ES ze dne 17. prosince 1996 o osvědčeních pro zvířata a živočišné produkty⁽⁶⁾ stanoví pravidla, která musí být dodržena při vydávání osvědčení požadovaných veterinárními právními předpisy, aby se zabránilo vydávání osvědčení se zavádějícími nebo podvodnými údaji. Je vhodné zajistit, aby příslušné orgány vyvážejících třetích zemí uplatňovaly požadavky na osvědčení přinejmenším rovnocenné požadavkům stanoveným v uvedené směrnici.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 338, 22.12.2005, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 152, 16.6.2009, s. 11.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 15, 20.1.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 10.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 13, 16.1.1997, s. 28.

- (14) Kromě toho směrnice Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽¹⁾ stanoví výpočetní systém spojení mezi veterinárními orgány vytvořený Evropskou unií. Formát všech vzorů veterinárních osvědčení je třeba změnit, aby byla zajištěna jejich slučitelnost s možným elektronickým osvědčením v rámci systému TRACES (*Trade Control and Expert System* – Obchodní řídicí a expertní systém) zřízeného směrnicí 90/425/EHS. Podobně by mělo být k systému TRACES přihlédnuto i v případě pravidel stanovených v tomto nařízení.
- (15) Směrnice Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Evropského společenství ⁽²⁾, stanoví pravidla týkající se veterinárních kontrol produktů živočišného původu dovážených do Evropské unie ze třetích zemí při dovozu produktů živočišného původu do Evropské unie nebo jejich tranzitu přes Evropskou unii, včetně některých požadavků na osvědčení. Uvedená pravidla se uplatní na komodity, na něž se vztahuje toto nařízení.
- (16) Vzhledem k zeměpisné poloze Kaliningradu by měly být stanoveny zvláštní podmínky pro tranzit zásilek do Ruska a z Ruska přes území Evropské unie, což se týká pouze Lotyšska, Litvy a Polska.
- (17) V zájmu jasnosti evropského práva by rozhodnutí Komise 2004/438/ES mělo být zrušeno a nahrazeno tímto nařízením.
- (18) Aby se zamezilo jakémukoli narušení obchodu, mělo by být na přechodné období povoleno používání veterinárních osvědčení vydaných podle rozhodnutí 2004/438/ES.
- (19) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto nařízení stanoví:

- a) hygienické a veterinární podmínky a požadavky na osvědčení pro dovoz zásilek syrového mléka a mléčných výrobků do Evropské unie;
- b) seznam třetích zemí, z nichž je dovoz těchto zásilek do Evropské unie povolen.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9.

Článek 2

Dovoz syrového mléka a mléčných výrobků ze třetích zemí nebo jejich částí uvedených ve sloupci A na seznamu v příloze I

Členské státy povolí dovoz zásilek syrového mléka a mléčných výrobků ze třetích zemí nebo jejich částí uvedených ve sloupci A na seznamu v příloze I.

Článek 3

Dovoz určitých mléčných výrobků ze třetích zemí nebo jejich částí uvedených ve sloupci B na seznamu v příloze I

Členské státy povolí dovoz zásilek mléčných výrobků ze syrového mléka krav, ovcí, koz či buvolích krav ze třetích zemí nebo jejich částí, kde neexistuje riziko slintavky a kulhavky, uvedených ve sloupci B na seznamu v příloze I, pokud tyto mléčné výrobky prošly pasterizačním ošetřením, nebo byly vyrobeny ze syrového mléka, které prošlo tímto ošetřením s použitím jednoduchého tepelného ošetření:

- a) s tepelným účinkem přinejmenším rovnocenným účinku, kterého se dosahuje při pasterizačním procesu zahřátím na teplotu nejméně 72 °C po dobu 15 sekund;
- b) případně ošetření dostatečného k tomu, aby se zajistila negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření.

Článek 4

Dovoz určitých mléčných výrobků ze třetích zemí nebo jejich částí uvedených ve sloupci C na seznamu v příloze I

1. Členské státy povolí dovoz zásilek mléčných výrobků ze syrového mléka krav, ovcí, koz nebo buvolích krav ze třetích zemí nebo jejich částí, kde existuje riziko slintavky a kulhavky, uvedených ve sloupci C na seznamu v příloze I, pokud tyto mléčné výrobky prošly tepelným ošetřením, nebo byly vyrobeny ze syrového mléka, které prošlo tímto ošetřením s použitím:

- a) sterilizačního procesu tak, aby byla dosažena hodnota F_0 stejná nebo vyšší než tři;
- b) ošetření ultravysokou teplotou (UHT) nejméně při 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou zdržení;
- c) i) krátkodobé vysokoteplotní pasterizace (HTST) při teplotě 72 °C po dobu 15 sekund použité dvakrát u mléka, jehož hodnota pH se rovná nebo je vyšší než 7,0, tak, aby bylo případně dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření; nebo

- ii) ošetření s pasterizačním účinkem rovnocenným účinku uvedenému v bodu i) tak, aby bylo případně dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření;
- d) ošetření HTST u mléka s hodnotou pH nižší než 7,0; nebo
- e) ošetření HTST v kombinaci s jiným fyzikálním ošetřením buď:
- i) snížením hodnoty pH pod 6 na jednu hodinu, nebo
- ii) dodatečným zahřátím na teplotu 72 °C nebo vyšší v kombinaci s vysušením.

2. Členské státy povolí dovoz zásilek mléčných výrobků ze syrového mléka zvířat jiných, než jsou zvířata uvedená v odstavci 1, ze třetích zemí nebo jejich částí, kde existuje riziko slintavky a kulhavky, uvedených ve sloupci C na seznamu v příloze I, pokud tyto mléčné výrobky prošly ošetřením, nebo byly vyrobeny ze syrového mléka, které prošlo ošetřením s použitím:

- a) sterilizačního procesu tak, aby byla dosažena hodnota F_0 stejná nebo vyšší než tři; nebo
- b) ošetření ultravysokou teplotou (UHT) nejméně při 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou zdržení.

Článek 5

Osvědčení

K zásilkám povoleným pro dovoz podle článků 2, 3 a 4 je připojeno veterinární osvědčení vyhotovené podle příslušného vzoru stanoveného v části 2 přílohy II pro dotčenou komoditu a vyplněné v souladu s vysvětlivkami v části 1 uvedené přílohy.

Požadavky stanovené v tomto článku však nevyklučují použití elektronického osvědčení nebo jiných dohodnutých systémů harmonizovaných na úrovni Evropské unie.

Článek 6

Podmínky pro tranzit a skladování

Dovoz zásilek syrového mléka a mléčných výrobků, které nejsou určeny pro dovoz do Evropské unie, ale do třetí země, a to buď bezprostředně, nebo po skladování na území Evropské unie v souladu s články 11, 12 nebo 13 směrnice Rady

97/78/ES, je do Evropské unie povolen pouze v případě, že zásilky splňují tyto podmínky:

- a) pocházejí ze třetí země nebo její části, z níž je povolen dovoz zásilek syrového mléka nebo mléčných výrobků do Evropské unie, a splňují příslušné podmínky, pokud jde o tepelné ošetření těchto zásilek, jak je stanoveno v člácích 2, 3 a 4;
- b) splňují zvláštní veterinární podmínky pro dovoz dotčeného syrového mléka nebo mléčných výrobků do Evropské unie, jak je stanoveno v potvrzení o zdraví zvířat v části II.1 příslušného vzoru veterinárního osvědčení stanoveného v části 2 přílohy II;
- c) je k nim připojeno veterinární osvědčení vyhotovené podle příslušného vzoru stanoveného v části 3 přílohy II pro dotčenou zásilku a vyplněné v souladu s vysvětlivkami v části 1 uvedené přílohy;
- d) jsou osvědčeny jako přijatelné pro tranzit, případně i pro skladování, na společném veterinárním vstupním dokladu, uvedeném v čl. 2 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 136/2004 ⁽¹⁾, podepsaném úředním veterinárním lékařem stanoviště hraniční kontroly na vstupu do Evropské unie.

Článek 7

Odchyłka týkající se podmínek pro tranzit a skladování

1. Odchylně od článku 6 se povoluje tranzit zásilek pocházejících z Ruska a směřujících do Ruska, přímo nebo přes území jiné třetí země, po silnici nebo železnici přes území Evropské unie mezi určenými stanovišti hraniční kontroly v Lotyšsku, Litvě a Polsku uvedenými v rozhodnutí Komise 2009/821/ES ⁽²⁾, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) zásilka je na stanovišti hraniční kontroly na vstupu do Evropské unie zaplombována veterinárním útvarem příslušného orgánu plombou s pořadovým číslem;
- b) každá strana dokladů uvedených v článku 7 směrnice 97/78/ES, které doprovázejí zásilku, byla úředním veterinárním lékařem příslušného orgánu odpovědného za stanoviště hraniční kontroly na vstupu do Evropské unie opatřena razítkem s textem „POUZE PRO TRANZIT DO RUSKA PŘES ÚZEMÍ EU“;
- c) jsou dodržena prováděcí pravidla stanovená v článku 11 směrnice 97/78/ES;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 21, 28.1.2004, s. 11.

⁽²⁾ Úř. věst. L 296, 12.11.2009, s. 1.

d) zásilka je na společném veterinárním vstupním dokladu osvědčena úředním veterinárním lékařem stanoviště hraniční kontroly na vstupu do Evropské unie jako přijatelná pro tranzit.

2. Vykládání nebo skladování těchto zásilek podle čl. 12 odst. 4 nebo podle článku 13 směrnice 97/78/ES na území Evropské unie se nepovoluje.

3. Příslušný orgán provádí pravidelné kontroly, aby bylo zajištěno, že počet zásilek a množství produktů opouštějících území Evropské unie odpovídá jejich počtu a množství při vstupu na území Evropské unie.

Článek 8

Zvláštní ošetření

Zásilky mléčných výrobků povolené pro dovoz do Evropské unie v souladu s články 2, 3, 4, 6 nebo 7 ze třetích zemí nebo jejich částí, kde se během 12 měsíců před datem vystavení veterinárního osvědčení vyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky nebo kde se během uvedeného období provádělo očkování proti uvedené nákaze, se povolují pro dovoz do Evropské unie, pokud byly tyto výrobky ošetřeny jedním ze způsobů uvedených v článku 4.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. července 2010.

Článek 9

Zrušení

Rozhodnutí 2004/438/ES se zrušuje.

Odkazy na rozhodnutí 2004/438/ES se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 10

Přechodná ustanovení

Na přechodné období do 30. listopadu 2010 smějí být zásilky syrového mléka a mléčných výrobků podle definice v rozhodnutí 2004/438/ES, pro něž byla vystavena příslušná veterinární osvědčení podle rozhodnutí 2004/438/ES, dále dováženy do Evropské unie.

Článek 11

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. srpna 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA I

Seznam třetích zemí nebo jejich částí, z nichž je povolen dovoz zásilek syrového mléka a mléčných výrobků do Evropské unie, s uvedením typu tepelného ošetření požadovaného pro tyto komodity

„+“: schválená třetí země

„0“: neschválená třetí země

Kód ISO třetí země	Třetí země nebo její část	Sloupec A	Sloupec B	Sloupec C
AD	Andorra	+	+	+
AL	Albánie	0	0	+
AN	Nizozemské Antily	0	0	+
AR	Argentina	0	0	+
AU	Austrálie	+	+	+
BR	Brazílie	0	0	+
BW	Botswana	0	0	+
BY	Bělorusko	0	0	+
BZ	Belize	0	0	+
BA	Bosna a Hercegovina	0	0	+
CA	Kanada	+	+	+
CH	Švýcarsko (*)	+	+	+
CL	Chile	0	+	+
CN	Čína	0	0	+
CO	Kolumbie	0	0	+
CR	Kostarika	0	0	+
CU	Kuba	0	0	+
DZ	Alžírsko	0	0	+
ET	Etiopie	0	0	+
GL	Grónsko	0	+	+
GT	Guatemala	0	0	+
HK	Hongkong	0	0	+
HN	Honduras	0	0	+
HR	Chorvatsko	0	+	+
IL	Izrael	0	0	+
IN	Indie	0	0	+
IS	Island	+	+	+
KE	Keňa	0	0	+

Kód ISO třetí země	Třetí země nebo její část	Sloupec A	Sloupec B	Sloupec C
MA	Maroko	0	0	+
MG	Madagaskar	0	0	+
MK (**)	Bývalá jugoslávská republika Makedonie	0	+	+
MR	Mauritánie	0	0	+
MU	Mauricius	0	0	+
MX	Mexiko	0	0	+
NA	Namibie	0	0	+
NI	Nikaragua	0	0	+
NZ	Nový Zéland	+	+	+
PA	Panama	0	0	+
PY	Paraguay	0	0	+
RS (***)	Srbsko	0	+	+
RU	Rusko	0	0	+
SG	Singapur	0	0	+
SV	Salvador	0	0	+
SZ	Svazijsko	0	0	+
TH	Thajsko	0	0	+
TN	Tunisko	0	0	+
TR	Turecko	0	0	+
UA	Ukrajina	0	0	+
US	Spojené státy americké	+	+	+
UY	Uruguay	0	0	+
ZA	Jižní Afrika	0	0	+
ZW	Zimbabwe	0	0	+

(*) Osvědčení v souladu s Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty (Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 132).

(**) Bývalá jugoslávská republika Makedonie; konečný název země bude dohodnut po skončení jednání, která v současnosti probíhají na úrovni OSN.

(***) Nezahrnuje Kosovo, které je v současnosti pod mezinárodní správou na základě rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1244 ze dne 10. června 1999.

PŘÍLOHA II

ČÁST 1

Vzory veterinárních osvědčení

- „Mléko-RM“: veterinární osvědčení pro syrové mléko ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci A přílohy I, které je určené pro další zpracování v Evropské unii před jeho použitím pro lidskou spotřebu.
- „Mléko-RMP“: veterinární osvědčení pro mléčné výrobky k lidské spotřebě ze syrového mléka určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci A přílohy I.
- „Mléko-HTB“: veterinární osvědčení pro mléčné výrobky k lidské spotřebě z mléka krav, ovcí, koz a buvolích krav určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci B přílohy I.
- „Mléko-HTC“: veterinární osvědčení pro mléčné výrobky k lidské spotřebě určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci C přílohy I.
- „Mléko-T/S“: veterinární osvědčení pro syrové mléko nebo mléčné výrobky k lidské spotřebě pro tranzit přes území Evropské unie/skladování na území Evropské unie.

Vysvětlivky

- a) Veterinární osvědčení vydává příslušný orgán třetí země původu na základě příslušného vzoru stanoveného v části 2 této přílohy podle uspořádání vzoru, které odpovídá dotčenému syrovému mléku nebo mléčným výrobkům. Obsahují v číselném pořadí, které je uvedeno ve vzoru, potvrzení nutná pro každou třetí zemi, a případně doplňkové záruky požadované pro dotčenou vyvážející třetí zemi.
- b) Originál veterinárního osvědčení musí sestávat z jednoho listu tištěného po obou stranách nebo v případě delšího textu tak, aby všechny strany tvořily nedělitelný celek.
- c) Pro každou zásilku dotčené komodity vyváženou do stejného místa určení ze třetí země uvedených ve sloupci 2 tabulky v příloze I a přepravovanou v tomtéž železničním vagonu, nákladním automobilu, letadle nebo lodi musí být předloženo jedno samostatné veterinární osvědčení.
- d) Originál veterinárního osvědčení a štítky uvedené ve vzoru osvědčení jsou vyhotoveny alespoň v jednom úředním jazyce členského státu, na jehož území proběhne kontrola na hraničním stanovišti, a nejméně v jednom úředním jazyce členského státu určení. Tyto členské státy však mohou povolit, aby se místo jejich jazyka použil jiný jazyk Evropské unie, doplněný v případě potřeby úředním překladem.
- e) Pokud jsou z důvodu identifikace komodit tvořících zásilku přiloženy k veterinárnímu osvědčení další listy, považují se za součást originálu osvědčení a každá strana je označena podpisem a razítkem osvědčujícího úředního veterinárního lékaře.
- f) Pokud veterinární osvědčení obsahuje více než jednu stranu, každá strana se dole očísluje „- x (číslo strany) z y (celkového počtu stran) -“ a nahoře se uvede referenční číslo osvědčení, které mu bylo přiděleno příslušným orgánem.
- g) Originál veterinárního osvědčení musí vyplnit a podepsat zástupce příslušného orgánu odpovědného za ověření a osvědčení toho, že syrové mléko nebo mléčné výrobky splňují hygienické požadavky stanovené v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a ve směrnici 2002/99/ES.
- h) Příslušné orgány vyvážející třetí země zajistí, aby byly dodrženy zásady pro udělování osvědčení rovnocenné zásadám, které jsou stanoveny ve směrnici 96/93/ES ⁽¹⁾.
- i) Podpis úředního veterinárního lékaře musí mít jinou barvu, než je barva tisku na veterinárním osvědčení. Tentýž požadavek se vztahuje na razítka jiná než reliéfní razítka nebo vodoznaky.
- j) Originál veterinárního osvědčení musí doprovázet zásilku, dokud není doručena na stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Evropské unie.
- k) Pokud je ve vzoru osvědčení uvedeno, že některé údaje mají být uvedeny podle potřeby, může osvědčující úředník údaje, které nejsou relevantní, přeškrtnout, označit iniciálami a orazítkovat, nebo je může z osvědčení úplně vymazat.

(1) Úř. věst. L 13, 16.1.1997, s. 28.

ČÁST 2

Vzor Mléko-RM

Veterinární osvědčení pro syrové mléko ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci A přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010, které je určeno pro další zpracování v Evropské unii před jeho použitím pro lidskou spotřebu

ZEMĚ:

Veterinární osvědčení pro EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Odesílatel Název Adresa Tel.		I.2. Číslo jednacích osvědčení		I.2.a.		
			I.3. Příslušný ústřední orgán				
			I.4. Příslušný místní orgán				
	I.5. Příjemce Název Adresa PSČ Tel.		I.6.				
	I.7. Země původu	Kód ISO	I.8. Region původu	Kód	I.9. Země určení	Kód ISO	I.10.
	I.11. Místo původu Název Adresa		Číslo schválení		I.12.		
	I.13. Místo nakládky		I.14. Datum odjezdu				
	I.15. Dopravní prostředek Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Identifikace: Odkaz na dokument:		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU				
			I.17.				
	I.18. Popis zboží				I.19. Kód zboží (kód HS)		
				I.20. Množství			
I.21. Teplota produktů Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení			
I.23. Číslo plomby / kontejneru				I.24. Druh obalu			
I.25. Komodity osvědčené pro: Další zpracování <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikace komodit Druhy (vědecký název)		Výrobní závod	Počet balení	Čistá hmotnost	Číslo šarže		

Vzor *Mléko-RM*
Syrové mléko

ZEMĚ

II. Veterinární informace

II.a. Referenční číslo osvědčení

II.b.

II.1 Potvrzení o zdraví zvířat

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními směrnice 2002/99/ES a nařízení (ES) č. 853/2004, a potvrzuji, že syrové mléko popsané výše pochází od zvířat:

- a) která jsou pod kontrolou úředního veterinárního útvaru;
- b) která se nacházela v zemi nebo její části, jež byla prostá slintavky a kulhavky a moru skotu nejméně 12 měsíců před datem vystavení tohoto osvědčení a kde se během uvedeného období neprovádělo očkování proti slintavce a kulhavce;
- c) která patří hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky nebo moru skotu, a
- d) u nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly, aby se zajistilo splnění veterinárních podmínek stanovených v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a ve směrnici 2002/99/ES.

II.2 Hygienické potvrzení

Já, níže podepsaný úřední inspektor, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že syrové mléko popsané výše bylo vyrobeno v souladu s uvedenými ustanoveními, a zejména že:

- a) pochází z hospodářství, která jsou registrována v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a kontrolována v souladu s přílohou IV nařízení (ES) č. 854/2004;
- b) bylo vyrobeno, svezeno, zchlazeno, uskladněno a dopraveno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
- c) splňuje kritéria pro obsah mikroorganismů a obsah somatických buněk stanovená v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
- d) neobsahuje rezidua antibiotik v množství vyšším, než jsou hodnoty povolené na základě přílohy nařízení (EU) č. 37/2010;
- e) jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice;
- f) neobsahuje rezidua pesticidů překračující limity povolené nařízením (ES) č. 396/2005 a
- g) neobsahuje kontaminující látky překračující nejvyšší přípustná množství stanovená nařízením (ES) č. 1881/2006.

Poznámky

Toto osvědčení platí pro syrové mléko ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci A přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010, které je určené pro další zpracování v Evropské unii před jeho použitím pro lidskou spotřebu.

Část I:

- Kolonka I.7: uveďte název a kód ISO země nebo její části podle přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010.
- Kolonka I.11: název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání.
- Kolonka I.15: registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly na vstupu do Evropské unie.
- Kolonka I.19: použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.01, 04.02 nebo 04.03.

ZEMĚ		Vzor Mléko-RM Syrové mléko	
II.	Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.
<p>— Kolonka 20: uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost.</p> <p>— Kolonka I.23: v případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby.</p> <p>— Kolonka I.28: výrobní zařízení: uveďte číslo schválení produkčního hospodářství / sběrného střediska / standardizačního střediska schváleného k vývozu do Evropské unie.</p> <p>Část II:</p> <p>— Podpis musí mít jinou barvu než tisk. Totéž pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznaky.</p>			
<p>Úřední veterinární lékař</p> <p>Jméno (hůlkovým písmem):</p> <p>Datum:</p> <p>Razítko:</p> <p style="text-align: right;">Kvalifikace a titul:</p> <p style="text-align: right;">Podpis:</p>			

Vzor Mléko-RMP

Veterinární osvědčení pro mléčné výrobky k lidské spotřebě ze syrového mléka určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci A přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010

ZEMĚ:

Veterinární osvědčení pro EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Odesílatel Název		I.2. Číslo jednacích osvědčení		I.2.a.		
	Adresa		I.3. Příslušný ústřední orgán				
	Tel.		I.4. Příslušný místní orgán				
	I.5. Příjemce Název		I.6.				
	Adresa PSČ Tel.						
	I.7. Země původu	Kód ISO	I.8. Region původu	Kód	I.9. Země určení	Kód ISO	I.10.
	I.11. Místo původu Název Adresa		I.12. Číslo schválení				
	I.13. Místo nakládky		I.14. Datum odjezdu				
	I.15. Dopravní prostředek Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/>		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU				
	Identifikace: Odkaz na dokument:		I.17.				
I.18. Popis zboží			I.19. Kód zboží (kód HS)		I.20. Množství		
I.21. Teplota produktů Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/>		I.22. Počet balení					
I.23. Číslo plomby / kontejneru		I.24. Druh obalu					
I.25. Komodity osvědčené pro: Lidská spotřeba <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikace komodit Druhy (vědecký název) Výrobní závod Počet balení Čistá hmotnost Číslo šarže							

Vzor *Mléko-RMP*

ZEMĚ

Mléčné výrobky k lidské spotřebě ze syrového mléka

II. Veterinární informace

II.a. Referenční číslo osvědčení

II.b.

II.1 Potvrzení o zdraví zvířat

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními směrnice 2002/99/ES a nařízení (ES) č. 853/2004, a potvrzují, že mléčné výrobky popsané výše byly vyrobeny ze syrového mléka pocházejícího od zvířat:

- a) která jsou pod kontrolou úředního veterinárního útvaru;
- b) která se nacházela v zemi nebo její části, jež byla prostá slintavky a kulhavky a moru skotu nejméně 12 měsíců před datem vystavení tohoto osvědčení a kde se během uvedeného období neprovádělo očkování proti slintavce a kulhavce;
- c) která patří hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky nebo moru skotu, a
- d) u nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly, aby se zajistilo splnění veterinárních podmínek stanovených v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a ve směrnici 2002/99/ES.

II.2 Hygienické potvrzení

Já, níže podepsaný úřední inspektor, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzují, že mléčné výrobky ze syrového mléka popsané výše byly vyrobeny v souladu s uvedenými ustanoveními, a zejména že:

- a) byly vyrobeny ze syrového mléka, které:
 - i) pochází z hospodářství, která jsou registrována v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a kontrolována v souladu s přílohou IV nařízení (ES) č. 854/2004;
 - ii) bylo vyrobeno, svezeno, zchlazeno, uskladněno a dopraveno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
 - iii) splňuje kritéria pro obsah mikroorganismů a obsah somatických buněk stanovená v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
 - iv) neobsahuje rezidua antibiotik v množství vyšším, než jsou hodnoty povolené na základě přílohy nařízení Komise (EU) č. 37/2010;
 - v) neobsahuje rezidua pesticidů překračující limity povolené nařízením (ES) č. 396/2005 a
 - vi) neobsahuje kontaminující látky překračující nejvyšší přípustná množství stanovená nařízením (ES) č. 1881/2006.
- b) pochází ze zařízení provádějícího program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004;
- c) byly vyrobeny ze syrového mléka, které během výrobního procesu neprošlo žádným tepelným ošetřením ani fyzikálním nebo chemickým ošetřením;
- d) byly zabaleny do prvního i dalšího balení a označeny v souladu s oddílem IX kapitolami III a IV přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
- e) splňují příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny a
- f) jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice.

ZEMĚ		Vzor Mléko-RMP	
		Mléčné výrobky k lidské spotřebě ze syrového mléka	
II.	Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.
<p>Poznámky</p> <p>Toto osvědčení platí pro mléčné výrobky k lidské spotřebě ze syrového mléka určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci A přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010.</p> <p>Část I:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kolonka I.7: uveďte název a kód ISO země nebo její části podle přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010. — Kolonka I.11: název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání. — Kolonka I.15: registrační číslo (železničních vagónů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Evropské unie. — Kolonka I.19: použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 nebo 21.05. — Kolonka I.20: uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost. — Kolonka I.23: v případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. — Kolonka I.28: výrobní zařízení: uveďte číslo schválení produkčního hospodářství / sběrného střediska / standardizačního střediska schváleného pro vývoz do Evropské unie. <p>Část II:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Podpis musí mít jinou barvu než tisk. Totéž pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznaky. 			
<p>Úřední veterinární lékař</p> <p>Jméno (hůlkovým písmem):</p> <p>Datum:</p> <p>Razítko:</p> <p style="text-align: right;">Kvalifikace a titul:</p> <p style="text-align: right;">Podpis:</p>			

Vzor *Mléko-HTB*

Veterinární osvědčení pro mléčné výrobky k lidské spotřebě z mléka krav, ovcí, koz a buvolích krav určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci B přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010

ZEMĚ

Veterinární osvědčení pro EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Odesílatel Název		I.2. Číslo jednacích osvědčení		I.2.a.		
	Adresa		I.3. Příslušný ústřední orgán				
	Tel.		I.4. Příslušný místní orgán				
	I.5. Příjemce Název		I.6.				
	Adresa						
	PSČ						
	Tel.						
	I.7. Země původu	Kód ISO	I.8. Region původu	Kód	I.9. Země určení	Kód ISO	I.10.
	I.11. Místo původu Název		Číslo schválení		I.12.		
	Adresa						
I.13. Místo nakládky				I.14. Datum odjezdu			
I.15. Dopravní prostředek Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/>				I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU			
Identifikace: Odkaz na dokument:				I.17.			
I.18. Popis zboží				I.19. Kód zboží (kód HS)			
						I.20. Množství	
I.21. Teplota produktů Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení			
I.23. Číslo plomby / kontejneru				I.24. Druh obalu			
I.25. Komodity osvědčené pro: Lidská spotřeba <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikace komodit Druhy (vědecký název) Výrobní závod Počet balení Čistá hmotnost Číslo šarže							

Vzor *Mléko-HTB*

Mléčné výrobky k lidské spotřebě z mléka krav, ovcí, koz a buvolích krav ze třetích zemí schválených ve sloupci B

ZEMĚ

II. Veterinární informace

II.a. Referenční číslo osvědčení

II.b.

II.1 Potvrzení o zdraví zvířat

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními směrnice 2002/99/ES a nařízení (ES) č. 853/2004, a potvrzuji, že mléčné výrobky popsané výše:

a) byly získány ze zvířat:

- i) která jsou pod kontrolou úředního veterinárního útvaru;
- ii) která se nacházela v zemi nebo její části, jež byla prostá slintavky a kulhavky a moru skotu nejméně 12 měsíců před datem vystavení tohoto osvědčení a kde se během uvedeného období neprovádělo očkování proti slintavce a kulhavce;
- iii) která patří hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky nebo moru skotu, a
- iv) u nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly, aby se zajistilo splnění veterinárních podmínek stanovených v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a ve směrnici 2002/99/ES;

b) prošly pasterizačním ošetřením, nebo byly vyrobeny ze syrového mléka, které prošlo tímto ošetřením s použitím jednoduchého tepelného ošetření s tepelným účinkem přinejmenším rovnocenným účinku, kterého se dosahuje při pasterizačním procesu zahřátím na teplotu nejméně 72 °C po dobu 15 sekund, aby bylo případně dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření.

II.2 Hygienické potvrzení

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že mléčné výrobky popsané výše byly vyrobeny v souladu s uvedenými ustanoveními, a zejména že:

a) byly vyrobeny ze syrového mléka, které:

- i) pochází z hospodářství, která jsou registrována v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a kontrolována v souladu s přílohou IV nařízení (ES) č. 854/2004;
- ii) bylo vyrobeno, svezeno, zchlazeno, uskladněno a dopraveno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
- iii) splňuje kritéria pro obsah mikroorganismů a obsah somatických buněk stanovená v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
- iv) neobsahuje rezidua antibiotik v množství vyšším, než jsou hodnoty povolené na základě přílohy nařízení (EU) č. 37/2010;
- v) neobsahuje rezidua pesticidů překračující limity povolené nařízením (ES) č. 396/2005 a
- vi) neobsahuje kontaminující látky překračující nejvyšší přípustná množství stanovená nařízením (ES) č. 1831/2006.

b) pochází ze zařízení provádějícího program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004;

c) byly zpracovány, skladovány, zabaleny do prvního i dalšího balení a přepravovány v souladu s příslušnými hygienickými podmínkami stanovenými v příloze II nařízení (ES) č. 852/2004 a v oddíle IX kapitole II přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;

d) splňují příslušná kritéria stanovená v oddíle IX kapitole II přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny;

e) jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice.

Vzor Mléko-HTB**Mléčné výrobky k lidské spotřebě z mléka krav, ovcí, koz a buvolích krav ze třetích zemí schválených ve sloupci B****ZEMĚ**

II. Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.
<p>Poznámky</p> <p>Toto osvědčení platí pro mléčné výrobky k lidské spotřebě určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci B přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010</p> <p>Část I:</p> <p>— Kolonka I.7: uveďte název a kód ISO země nebo její části podle přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010</p> <p>— Kolonka I.11: název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání.</p> <p>— Kolonka I.15: registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Evropské unie.</p> <p>— Kolonka I.19: použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 21.05.</p> <p>— Kolonka I.20: uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost.</p> <p>— Kolonka I.23: v případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby.</p> <p>— Kolonka I.28: výrobní zařízení: uveďte názvy a čísla schválení zařízení pro ošetření a/nebo zařízení pro zpracování schváleného/schválených pro vývoz do Evropské unie.</p> <p>Část II:</p> <p>— Podpis musí mít jinou barvu než tisk. Totéž pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznak.</p>		
<p>Úřední veterinární lékař</p> <p>Jméno (hůlkovým písmem):</p> <p>Datum:</p> <p>Razítko:</p> <p>Kvalifikace a titul:</p> <p>Podpis:</p>		

Vzor Mléko-HTC

Veterinární osvědčení pro mléčné výrobky k lidské spotřebě určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci C přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010

ZEMĚ:

Veterinární osvědčení pro EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Odesílatel Název		I.2. Číslo jednacích osvědčení		I.2.a.		
	Adresa		I.3. Příslušný ústřední orgán				
	Tel.		I.4. Příslušný místní orgán				
	I.5. Příjemce Název		I.6.				
	Adresa						
	PSČ						
	Tel.						
	I.7. Země původu	Kód ISO	I.8. Region původu	Kód	I.9. Země určení	Kód ISO	I.10.
	I.11. Místo původu			I.12.			
	Název		Číslo schválení				
Adresa							
I.13. Místo nakládky						I.14. Datum odjezdu	
I.15. Dopravní prostředek			I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU				
Letadlo <input type="checkbox"/>			Plavidlo <input type="checkbox"/>				
Vagon <input type="checkbox"/>							
Silniční vozidlo <input type="checkbox"/>						Ostatní <input type="checkbox"/>	
Identifikace:			I.17.				
Odkaz na dokument:							
I.18. Popis zboží						I.19. Kód zboží (kód HS)	
I.21. Teplota produktů			I.22. Počet balení				
Okolní <input type="checkbox"/>			Chlazené <input type="checkbox"/>		Zmrazené <input type="checkbox"/>		
I.23. Číslo plomby / kontejneru			I.24. Druh obalu				
I.25. Komodity osvědčené pro:							
Lidská spotřeba <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikace komodit							
Druhy (vědecký název)		Výrobní závod	Počet balení	Čistá hmotnost	Číslo šarže		

Vzor *Mléko-HTC*

ZEMĚ

Mléčné výrobky ze třetích zemí schválených ve sloupci C

II. Veterinární informace

II.a. Referenční číslo osvědčení

II.b.

II.1 Potvrzení o zdraví zvířat

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními směrnice 2002/99/ES a nařízení (ES) č. 853/2004, a potvrzuji, že mléčné výrobky popsané výše:

a) byly získány ze zvířat:

- i) která jsou pod kontrolou úředního veterinárního útvaru;
- ii) která patří hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky nebo moru skotu, a
- iii) u nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly, aby se zajistilo splnění veterinárních podmínek stanovených v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a ve směrnici 2002/99/ES;

⁽¹⁾ *bud'* [b] v případě mléčných výrobků ze syrového mléka pocházejícího od krav, ovcí, koz nebo buvolích krav prošly před dovozem na území Evropské unie:

⁽¹⁾ *bud'* [i] sterilizačním procesem tak, aby byla dosažena hodnota F_0 stejná nebo vyšší než tři;]

⁽¹⁾ *nebo* [ii] ošetřením ultravysokou teplotou (UHT) nejméně 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou zdržení;]

⁽¹⁾ *nebo* [iii] krátkodobou vysokoteplotní pasterizací (HTST) při teplotě 72 °C po dobu 15 sekund použitou dvakrát u mléka, jehož hodnota pH se rovná nebo je vyšší než 7,0, tak, aby bylo případně dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření;]

⁽¹⁾ *nebo* [iv] ošetřením s pasterizačním účinkem rovnocenným účinku uvedenému v bodu iii) tak, aby bylo případně dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření;]

⁽¹⁾ *nebo* [v] ošetřením HTST s hodnotou pH nižší než 7,0;]

⁽¹⁾ *nebo* [vi] ošetřením HTST v kombinaci s jiným fyzikálním ošetřením:

⁽¹⁾ *bud'* [vi] 1) snížením hodnoty pH pod 6 na jednu hodinu;]

⁽¹⁾ *nebo* [vi] 2) dodatečným zahřátím na teplotu 72 °C nebo vyšší v kombinaci s vysušením;]

⁽¹⁾ *nebo* [b] v případě mléčných výrobků ze syrového mléka pocházejícího od zvířat jiných, než jsou krávy, ovce, kozy nebo buvolí krávy, prošly před dovozem na území Evropské unie:

⁽¹⁾ *bud'* [i] sterilizačním procesem tak, aby byla dosažena hodnota F_0 stejná nebo vyšší než tři;]

⁽¹⁾ *nebo* [ii] ošetřením ultravysokou teplotou (UHT) nejméně 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou zdržení;].

II.2 Hygienické potvrzení

Já, níže podepsaný úřední inspektor, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že mléčné výrobky popsané výše byly vyrobeny v souladu s uvedenými ustanoveními, a zejména že:

a) byly vyrobeny ze syrového mléka, které:

- i) pochází z hospodářství, která jsou registrována v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a kontrolována v souladu s přílohou IV nařízení (ES) č. 854/2004;
- ii) bylo vyrobeno, svezeno, zchlazeno, uskladněno a dopraveno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;

ZEMĚ		Vzor Mléko-HTC	
		Mléčné výrobky ze třetích zemí schválených ve sloupci C	
II.	Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.
	<p>iii) splňuje kritéria pro obsah mikroorganismů a obsah somatických buněk stanovená v oddíle IX kapitole I přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;</p> <p>iv) neobsahuje rezidua antibiotik v množství vyšším, než jsou hodnoty povolené na základě přílohy nařízení (EU) č. 37/2010;</p> <p>v) neobsahuje rezidua pesticidů překračující limity povolené nařízením (ES) č. 396/2005 a</p> <p>vi) neobsahuje kontaminující látky překračující nejvyšší přípustná množství stanovená nařízením (ES) č. 1881/2006.</p> <p>b) pochází ze zařízení provádějícího program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004;</p> <p>c) byly zpracovány, skladovány, zabaleny do prvního i dalšího balení a přepravovány v souladu s příslušnými hygienickými podmínkami stanovenými v příloze II nařízení (ES) č. 852/2004 a v oddíle IX kapitole II přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;</p> <p>d) splňují příslušná kritéria stanovená v oddíle IX kapitole II přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny;</p> <p>e) jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice.</p>		
Poznámky			
<p>Toto osvědčení platí pro mléčné výrobky k lidské spotřebě určené pro dovoz do Evropské unie ze třetích zemí nebo jejich částí, jež jsou schváleny ve sloupci C přílohy I nařízení Komise (EU) č. 605/2010.</p>			
Část I:			
— Kolonka I.7: uveďte název a kód ISO země nebo její části podle přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010.			
— Kolonka I.11: název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání.			
— Kolonka I.15: registrační číslo (železničních vagónů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Evropské unie.			
— Kolonka I.19: použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 nebo 35.02.			
— Kolonka I.20: uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost.			
— Kolonka I.23: v případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby.			
— Kolonka I.28: výrobní zařízení: uveďte úřední číslo schválení zařízení pro ošetření a/nebo zařízení pro zpracování schváleného/schválených pro vývoz do Evropské unie.			
Část II:			
(1) Uveďte podle potřeby.			
— Podpis musí mít jinou barvu než tisk. Totéž pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznaky.			

ZEMĚ		Mléčné výrobky ze třetích zemí schválených ve sloupci C	
II.	Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.
Úřední veterinární lékař			
Jméno (hůlkovým písmem):		Kvalifikace a titul:	
Datum:		Podpis:	
Razítko:			

ČÁST 3

Vzor Mléko-T/S

Veterinární osvědčení pro syrové mléko nebo mléčné výrobky k lidské spotřebě pro [tranzit] přes území Evropského společenství/[skladování] ⁽¹⁾ ⁽²⁾ na území Evropské unie

ZEMĚ:

Veterinární osvědčení pro EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Odesílatel Název		I.2. Číslo jednací osvědčení		I.2.a.		
	Adresa		I.3. Příslušný ústřední orgán				
	Tel.		I.4. Příslušný místní orgán				
	I.5. Příjemce Název		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Název				
	Adresa		Adresa				
	PSČ		PSČ				
	Tel.		Tel.				
	I.7. Země původu	Kód ISO	I.8. Region původu	Kód	I.9. Země určení	Kód ISO	I.10.
	I.11. Příjemce Název		Číslo schválení		I.12. Místo určení Celní sklad <input type="checkbox"/> Lodní zásobování <input type="checkbox"/>		
	Adresa				Název Číslo schválení		
				Adresa			
				PSČ			
I.13. Místo nakládky				I.14. Datum odjezdu			
I.15. Dopravní prostředek Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/>				I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU			
Identifikace: Odkaz na dokument:				I.17.			
I.18. Popis zboží				I.19. Kód zboží (kód HS)			
						I.20. Množství	
I.21. Teplota produktů Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/>						I.22. Počet balení	
I.23. Číslo plomby / kontejneru						I.24. Druh obalu	
I.25. Komodity osvědčené pro: Lidská spotřeba <input type="checkbox"/>							
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/>				I.27.			
Třetí země		Kód ISO					
I.28. Identifikace komodit							
Druhy (vědecký název)		Počet balení	Výrobní závod	Čistá hmotnost	Číslo šarže		

Vzor *Mléko-TS*

Syrové mléko nebo mléčné výrobky určené k lidské spotřebě pro tranzit nebo skladování

ZEMĚ

II. Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.
---------------------------	----------------------------------	-------

II.1 Potvrzení o zdraví zvířat

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že [syrové mléko] / [mléčné výrobky] ⁽¹⁾ ⁽²⁾ pro [tranzit] přes území Evropské unie / [skladování]⁽²⁾ na území Evropské unie popsané výše:

- a) pochází ze země nebo její části schválené pro dovoz syrového mléka nebo mléčných výrobků do Evropské unie, jak je stanoveno v příloze I nařízení (EU) č. 605/2010;
- b) splňuje/splňují příslušné veterinární podmínky pro dotčené výrobky, jak je uvedeno v potvrzení o zdraví zvířat v části II.1 vzoru osvědčení [Mléko-RM] / [Mléko-RMP] / [Mléko-HTB] / [Mléko-HTC] ⁽²⁾ v části 2 přílohy II nařízení (EU) č. 605/2010;
- c) bylo vyrobeno / byly vyrobeny dne nebo mezi
a ⁽³⁾.

Poznámky

Část I:

- Kolonka I.7: uveďte název a kód ISO země nebo její části podle přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010
- Kolonka I.11: název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání. Název země původu se musí shodovat se zemí vývozu.
- Kolonka I.15: registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech nebo bednách musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly na vstupu do Evropské unie.
- Kolonka I.19: použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 nebo 35.02.
- Kolonka I.20: uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost.
- Kolonka I.23: v případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby.
- Kolonka I.28: výrobní zařízení: uveďte název a číslo schválení produkčního hospodářství / sběrného střediska / standardizačního střediska schváleného pro vývoz do Evropské unie.

Část II:

⁽¹⁾ Syrovým mlékem a mléčnými výrobky se rozumí syrové mléko a mléčné výrobky k lidské spotřebě pro tranzit nebo skladování podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice 97/78/ES.

⁽²⁾ Uveďte podle potřeby.

⁽³⁾ Datum nebo data výroby. Dovoz syrového mléka a mléčných výrobků není povolen, pokud bylo získáno / byly získány buď před datem povolení k vývozu do Evropské unie ze třetí země nebo její části uvedené v kolonkách I.7 a I.8, nebo v době, kdy Evropská unie přijala restriktivní opatření proti dovozu syrového mléka a mléčných výrobků z této třetí země nebo její části.

— Podpis musí mít jinou barvu než tisk. Totéž pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznaky.

ZEMĚ		Syrové mléko nebo mléčné výrobky určené k lidské spotřebě pro tranzit nebo skladování		Vzor Mléko-TS
II.	Veterinární informace	II.a. Referenční číslo osvědčení	II.b.	
Úřední veterinární lékař				
Jméno (hůlkovým písmem):		Kvalifikace a titul:		
Datum:		Podpis:		
Razítko:				

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 606/2010

ze dne 9. července 2010

o schválení zjednodušeného nástroje vytvořeného Evropskou organizací pro bezpečnost letového provozu (Eurocontrol) pro odhad spotřeby paliva některých provozovatelů letadel s nízkými emisemi

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES ze dne 13. října 2003 o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství a o změně směrnice Rady 96/61/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 14 odst. 1 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Úplné, důsledné, transparentní a přesné monitorování a vykazování emisí skleníkových plynů v souladu s pokyny stanovenými rozhodnutím Komise 2007/589/ES ze dne 18. července 2007, kterým se stanoví pokyny pro monitorování a vykazování emisí skleníkových plynů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES⁽²⁾, je základem efektivního fungování systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů zřízeného směrnicí 2003/87/ES.
- (2) Na základě čl. 14 odst. 3 směrnice 2003/87/ES jsou provozovatelé letadel od 1. ledna 2010 povinni monitorovat a vykazovat za každý kalendářní rok množství oxidu uhličitého emitovaného z jimi provozovaných letadel, v souladu s pokyny stanovenými rozhodnutím 2007/589/ES.
- (3) Každý provozovatel letadel by měl vypracovat a předložit svému členskému státu správy monitorovací plán, v němž budou uvedena opatření, která má v úmyslu provést za účelem monitorování a vykazování svých emisí, a příslušné orgány členského státu správy by měly tyto monitorovací plány schválit v souladu s pokyny stanovenými rozhodnutím 2007/589/ES.
- (4) Část 4 přílohy XIV rozhodnutí 2007/589/ES snižuje administrativní zátěž pro některé provozovatele letadel odpovědné za omezený počet letů ročně nebo

s nízkými emisemi oxidu uhličitého zavedením zjednodušeného postupu pro odhad spotřeby paliva jimi provozovaných letadel pomocí nástrojů zavedených Evropskou organizací pro bezpečnost letového provozu (Eurocontrol) nebo jinou příslušnou organizací, jež může zpracovávat veškeré příslušné informace o letovém provozu, jako jsou informace, které má k dispozici Eurocontrol, pokud tyto nástroje schválila Komise.

- (5) Eurocontrol zavedl a zdokumentoval zjednodušený nástroj pro odhad spotřeby paliva a emisí oxidu uhličitého pro konkrétní lety mezi letišti. Tento nástroj používá skutečnou délku tratě každého letu na základě nejuplněnějších v současnosti dostupných informací o letovém provozu a provozních letových informací, přičemž zohledňuje spotřebu paliva ve všech fázích konkrétního letu: u odletového východu, během pojíždění, při přistání, vzletu a ve fázi cestovního letu, jakož i v průběhu operací řízení letového provozu. Nástroj užívá statisticky spolehlivé koeficienty spotřeby paliva pro nejvýznamnější typy letadel, spolu s obecnějším přístupem pro ostatní letadla, v jehož rámci se koeficienty spotřeby paliva určují v závislosti na maximální vzletové hmotnosti letadla, což vede k přijatelné úrovni nejistoty.
- (6) Tento nástroj splňuje požadavky pokynů stanovených rozhodnutím 2007/589/ES, pokud jde o přístup založený na jednotlivých letech, skutečné délce tratě a statisticky spolehlivých vztazích ve spotřebě paliva. Je proto vhodné, aby tento nástroj byl dostupný a schválený k užívání příslušnými provozovateli letadel, aby mohli své povinnosti v oblasti monitorování a vykazování plnit s nižší administrativní zátěží.
- (7) Vzhledem k důvodům mimo jeho kontrolu nemusí být provozovatel letadel schopen monitorovat skutečnou spotřebu paliva při konkrétním letu. Za takových okolností a za neexistence jiných prostředků k určení skutečné spotřeby paliva je vhodné, aby byl nástroj pro odhad spotřeby paliva užívaný malými producenty emisí dostupný rovněž ostatním provozovatelům letadel s cílem odhadnout spotřebu paliva u konkrétních letů, pro něž chybí údaje o skutečné spotřebě paliva.
- (8) Část 6 přílohy XIV rozhodnutí 2007/589/ES ukládá provozovatelům letadel, kteří používají nástroj pro odhad spotřeby paliva, aby ve svém plánu monitorování uvedli důkazy o splnění podmínek pro malé producenty emisí a aby poskytli potvrzení a popis použitého nástroje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽²⁾ Úř. věst. L 229, 31.8.2007, s. 1.

(9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro změnu klimatu,

směrnice 2003/87/ES a části 4 přílohy XIV rozhodnutí 2007/589/ES;

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nástroj pro odhad spotřeby paliva, který vytvořila a nabídla k použití Evropská organizace pro bezpečnost letového provozu (Eurocontrol) ⁽¹⁾, se schvaluje pro použití

2. všemi provozovateli letadel podle části 5 přílohy XIV rozhodnutí 2007/589/ES pro účely odhadu spotřeby paliva konkrétních letů zahrnutých v příloze I směrnice 2003/87/ES, pokud v důsledku okolností mimo kontrolu provozovatele letadel chybí údaje nutné k monitorování emisí oxidu uhličitého a nelze je určit alternativní metodou definovanou v monitorovacím plánu provozovatele.

Článek 2

1. malými producenty emisí při plnění jejich povinností v oblasti monitorování a vykazování podle čl. 14 odst. 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. července 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

⁽¹⁾ www.eurocontrol.int/ets/small_emitters

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 607/2010

ze dne 9. července 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1542/2007 o vykládce a vážení sledě obecného, makrely obecné a kranase obecného

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 písm. b) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Postupy vykládání a vážení jsou výsledkem úzké spolupráce mezi Společenstvím a Norskem a Faerskými ostrovy. Tyto postupy jsou stanoveny v nařízení Komise (ES) č. 1542/2007⁽²⁾. Působnost uvedených pravidel byla omezena na populace, které byly předmětem spolupráce s Norskem a Faerskými ostrovy. Oblasti odpovídající jižní složce rybolovu makrely obecné a kranase obecného, jakož i další oblasti podléhající omezením odlovu, nicméně nebyly pokryty. Je vhodné rozšířit oblast působnosti uvedených pravidel na všechny oblasti, kde jsou zavedena omezení odlovu a kde to stav zachování populací a potřeba zajistit účinnou kontrolu vyžadují.
- (2) Podle čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 1542/2007 musí osoba vážící ryby vést deník o vážení; není zde však uvedena lhůta pro splnění této povinnosti. Aby se předešlo jakýmkoliv nejasnostem při výkladu tohoto ustanovení, měla by být upřesněna jasná lhůta pro vyplnění lodního deníku.
- (3) Podle čl. 9 odst. 3 písm. b) nařízení (ES) č. 1542/2007 se každý náklad cisternového vozu používaného pro převoz ryb z přístaviště do zpracovatelského závodu zváží a zaznamená zvlášť. Aby se však předešlo přílišnému zpoždění při vykládání nákladu, mělo by být možné zaznamenávat pouze celkovou hmotnost nákladů všech cisternových vozů ze stejného plavidla ze předpokladu, že jsou tyto náklady váženy postupně a bez přerušení.
- (4) Nařízení (ES) č. 1542/2007 by mělo být proto odpovídajícím způsobem změněno.
- (5) Článek 60 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky⁽³⁾ stanoví obecná pravidla pro vážení produktů rybolovu a zmocňuje Komisi k přijetí prováděcích pravidel pro jeho použití. Vzhledem k tomu, že

uvedený článek se bude používat až od 1. ledna 2011 a s ohledem na naléhavou potřebu změnit nařízení (ES) č. 1542/2007 tak, aby se mohlo používat během rybolovné sezóny 2010, je vhodné použít čl. 5 písm. b) nařízení (ES) č. 2847/93 jako právní základ pro tuto změnu.

- (6) Výbor pro rybolov a akvakulturu nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1542/2007 se mění takto:

- 1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Oblast působnosti

Toto nařízení se použije v případě, že rybářská plavidla Evropské unie (EU) a rybářská plavidla třetích zemí v EU, nebo rybářská plavidla EU ve třetích zemích, provádějí vykládku množství převyšujících 10 tun sledě obecného (*Clupea harengus*), makrely obecné (*Scomber scombrus*) a kranase obecného (*Trachurus* spp.) nebo kombinace těchto druhů ulovených v

- a) oblastech ICES (*) I, II, IIIa, IV, Vb, VI a VII u sledě obecného;
- b) oblastech ICES: IIa, IIIa, IV, Vb, VI, VII, VIII, IX, X, XII, XIV a ve vodách EU oblasti CECAF u makrely obecné (**);
- c) oblastech ICES: IIa, IV, Vb, VI, VII, VIII, IX, X, XII, XIV a ve vodách EU oblasti CECAF u kranase obecného.

(*) Oblasti ICES (Mezinárodní rada pro průzkum moří) ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009 ze dne 11. března 2009 o předkládání statistik nominálních odlovů členských států provozujících rybolov v severovýchodním Atlantiku (Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 70).

(**) Oblasti CECAF (středovýchodní Atlantik nebo hlavní rybolovná oblast FAO 34) ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2009 ze dne 11. března 2009 o předkládání statistik nominálních odlovů členských států provozujících rybolov v některých oblastech mimo severní Atlantik (Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 1).“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 337, 21.12.2007, s. 56.

⁽³⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

2) V článku 9 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Osoba vážící ryby musí pro každý systém vážení vést vázaný deník o vážení s očíslovanými stranami („deník o vážení“). Tento deník o vážení se vyplní okamžitě po ukončení vážení jednotlivých vykládek a nejpozději do 23:59 hodin místního času v den ukončení vážení. V deníku o vážení se uvede:

- a) název a registrační číslo plavidla, ze kterého byly ryby vyloženy;
- b) identifikační číslo cisternového vozu v případech, kdy jsou ryby převáženy z přístavu vykládky před vážením v souladu s článkem 7. Každý náklad cisternového

vozu se zváží a zaznamená zvlášť. Celková hmotnost nákladů všech cisternových vozů ze stejného plavidla se však může zaznamenat jako celek v případě, že jsou tyto náklady váženy postupně a bez přerušení;

- c) druhy ryb;
- d) hmotnost každé vykládky;
- e) datum a čas začátku a konce vážení.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. července 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 608/2010**ze dne 9. července 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“⁽¹⁾),s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 10. července 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. července 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	54,3
	ZZ	54,3
0707 00 05	MK	41,0
	TR	121,6
	ZZ	81,3
0709 90 70	TR	94,2
	ZZ	94,2
0805 50 10	AR	86,9
	TR	111,6
	UY	78,6
	ZA	77,9
	ZZ	88,8
0808 10 80	AR	95,7
	BR	63,7
	CA	119,1
	CL	86,9
	CN	65,8
	NZ	115,1
	US	113,7
	UY	116,3
	ZA	92,5
	ZZ	96,5
	0808 20 50	AR
CL		104,4
CN		98,4
NZ		144,8
ZA		102,2
ZZ		111,1
0809 10 00	TR	204,6
	ZZ	204,6
0809 20 95	TR	299,8
	US	509,9
	ZZ	404,9
0809 30	AR	137,1
	TR	162,6
	ZZ	149,9
0809 40 05	IL	131,9
	ZZ	131,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 609/2010**ze dne 9. července 2010,****kterým se mění nařízení (EU) č. 576/2010, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 1. července 2010**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 1. července 2010 byla stanovena nařízením Komise (EU) č. 576/2010 ⁽³⁾.

- (2) Vypočítaný průměr dovozních cel se odchyluje o více než 5 EUR/t od stanoveného cla, a proto je třeba upravit dovozní cla stanovená nařízením (EU) č. 576/2010.

- (3) Nařízení (EU) č. 576/2010 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy I a II nařízení (EU) č. 576/2010 se nahrazují přílohami tohoto nařízení.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 10. července 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. července 2010.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ Úř. věst. L 166, 1.7.2010, s. 11.

PŘÍLOHA I

Dovozní cla za produkty podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 použitelná ode dne 10. července 2010

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
1001 90 91	PŠENICE obecná, k setí	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 00 00	ŽIT O	29,07
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	5,34
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než osivo ⁽²⁾	5,34
1007 00 90	zrna ČIROKU, jiná než hybridy k setí	29,07

⁽¹⁾ Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem může podle čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96 dovozce získat snížení cla ve výši:

- 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři nebo v Černém moři,
- 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Litvě, Lotyšsku, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova.

⁽²⁾ Dovození může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

30.6.2010-8.7.2010

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenice obecná ⁽¹⁾	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti ⁽²⁾	Pšenice tvrdá, nízké jakosti ⁽³⁾	Ječmen
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotace	170,70	111,08	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	139,88	129,88	109,88	74,05
Prémie – Záliv	—	14,26	—	—	—	—
Prémie – Velká jezera	40,50	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Kladná premie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).⁽²⁾ Záporná premie 10 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).⁽³⁾ Záporná premie 30 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 26,36 EUR/t

Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam: 53,91 EUR/t

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 29. června 2010

o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP ke změně Protokolu 31 k Dohodě o EHP o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody (rozpočtové linie)

(2010/383/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 114 a čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2894/94 ze dne 28. listopadu 1994 o některých prováděcích pravidlech k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru ⁽¹⁾, a zejména na čl. 1 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 31 k Dohodě o EHP obsahuje zvláštní ustanovení o spolupráci mezi Evropskou unií a státy ESVO EHP v oblastech mimo čtyři svobody.
- (2) Je vhodné pokračovat po 31. prosinci 2009 ve spolupráci smluvních stran Dohody na opatřeních financovaných Unií ze souhrnného rozpočtu Unie ohledně provádění, fungování a rozvoje vnitřního trhu. To se týká následujících rozpočtových linií:

12 01 04 01 Provádění a rozvoj vnitřního trhu – Výdaje na správu a řízení.

12 02 01 Provádění a rozvoj vnitřního trhu.

02 03 01 Fungování a rozvoj vnitřního trhu, především v oblasti oznamování, vydávání osvědčení a sbližování odvětví.

02 01 04 01 Fungování a rozvoj vnitřního trhu, především v oblasti oznamování, vydávání osvědčení a sbližování odvětví – Výdaje na správu a řízení.

- (3) Protokol 31 k Dohodě o EHP by proto měl být změněn odpovídajícím způsobem. Je vhodné vymezit postoj, který má Unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Postoj, který má Unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP k zamýšlené změně Protokolu 31 o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody, je schválit návrh rozhodnutí Smíšeného výboru EHP připojený k tomuto rozhodnutí.

V Lucemburku dne 29. června 2010.

Za Radu
předsedkyně
E. ESPINOSA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 305, 30.11.1994, s. 6.

PŘÍLOHA

NÁVRH

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č.

ze dne ,

kterým se mění Protokol 31 k Dohodě o EHP o spolupráci v některých oblastech mimo čtyři svobody

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda“), a zejména na články 86 a 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 31 Dohody byl změněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 93/2009 ze dne 3. července 2009 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné pokračovat ve spolupráci smluvních stran Dohody na opatřeních financovaných Uníí ze souhrnného rozpočtu Unie ohledně provádění, fungování a rozvoje vnitřního trhu.
- (3) Protokol 31 k Dohodě by proto měl být změněn tak, aby umožňoval pokračování této prodloužené spolupráce po 31. prosinci 2009,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Článek 7 Protokolu 31 k Dohodě se mění takto:

- 1) V odstavci 6 se slova „roky 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 a 2009“ nahrazují slovy „roky 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 a 2010“.

- 2) V odstavci 7 slova „roky 2006, 2007, 2008 a 2009“ nahrazují slovy „roky 2006, 2007, 2008, 2009 a 2010“.

- 3) V odstavci 8 slova „roky 2008 a 2009“ nahrazují slovy „roky 2008, 2009 a 2010“.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem poté, co bylo Smíšenému výboru EHP učiněno poslední oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody (*).

Použije se ode dne 1. ledna 2010.

Článek 3

Toto rozhodnutí se zveřejňuje v oddíle EHP a v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie.

V Bruselu dne

Za Smíšený výbor EHP
předseda/předsedkyně

Tajemníci
Smíšeného výboru EHP

⁽¹⁾ Úř. věst. L 277, 22.10.2009, s. 49.

(*) [Nebyly oznámeny žádné ústavní požadavky.] [Byly oznámeny ústavní požadavky.]

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 9. července 2010

o množství povolenek pro celé Společenství, které mají být vydány v rámci systému EU pro obchodování s emisemi na rok 2013

(oznámeno pod číslem K(2010) 4658)

(2010/384/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES ze dne 13. října 2003 o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství a o změně směrnice Rady 96/61/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 druhý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s článkem 9 směrnice 2003/87/ES má Komise založit absolutní množství povolenek pro celé Společenství na rok 2013 na celkovém množství povolenek, které vydaly nebo mají vydat členské státy v souladu s rozhodnutími Komise o jejich národních alokačních plánech na období 2008–2012.

(2) Příslušné informace o množství povolenek, které byly vydány nebo mají být vydány v souladu s článkem 9 směrnice 2003/87/ES, poskytuje nezávislý protokol transakcí Společenství. Doplnující informace o množství povolenek, které mají být vydraženy v období 2008–2012, poskytují tabulky národních alokačních plánů uvedené v článku 44 nařízení Komise (ES) č. 2216/2004 ze dne 21. prosince 2004 o standardizovaném a bezpečném systému registrů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 280/2004/ES⁽²⁾.

(3) Za povolenky ve smyslu článku 9 směrnice 2003/87/ES by měly být považovány povolenky, které byly vydány nebo mají být vydány zařízením zahrnutým do systému EU pro obchodování s emisemi včetně nových účastníků na trhu, povolenky podle tabulek národních alokačních plánů a povolenky, které mají být vydány k dražbě podle údajů v tabulce národního alokačního plánu.

(4) Tyto povolenky představují povolenky ve smyslu článku 9 směrnice 2003/87/ES, neboť představují množství povolenek pro první vydání podle údajů v příslušné tabulce národních alokačních plánů členských států na období 2008–2012 a v souladu s článkem 45 nařízení (ES) č. 2216/2004.

(5) Pro účely tohoto rozhodnutí by povolenky vyhrazené pro nové účastníky na trhu, které novému účastníkovi na trhu nebyly přiděleny před 30. dubnem 2010, měly být považovány za povolenky ve smyslu článku 9 směrnice 2003/87/ES, budou-li novým účastníkům na trhu přiděleny nebo budou-li prodány či vydraženy před koncem období 2008–2012, neboť odpovídající množství povolenek bude vydáno až v době přidělení.

(6) Jelikož se mohou objevit doplňující informace, zejména změny národních alokačních plánů provedené též v důsledku soudního řízení, bude nadále možné, aby se tyto informace promítly do budoucích úprav množství povolenek pro celé Společenství na rok 2013.

(7) Z těchto důvodů Komise ke stanovení množství povolenek pro celé Společenství, které mají být vydány na rok 2013, vzala v úvahu množství těchto povolenek:

— povolenek, které byly nebo budou přiděleny zařízením, jež jsou zahrnuta do systému EU pro obchodování s emisemi od roku 2008,

— povolenek, které byly nebo budou vydraženy či prodány v systému EU pro obchodování s emisemi v období 2008–2012 a které jsou pro tento účel označeny v příslušných tabulkách národních alokačních plánů členských států,

— povolenek, které byly přiděleny novým účastníkům na trhu z vnitrostátní rezervy členských států pro nové účastníky na trhu v období od 1. ledna 2008 do 30. dubna 2010,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽²⁾ Úř. věst. L 386, 29.12.2004, s. 1.

- povolenek, které nebyly přiděleny novým účastníkům na trhu z vnitrostátní rezervy členských států pro nové účastníky na trhu, jestliže příslušný členský stát stanovil na základě vnitrostátních právních předpisů nebo v případě, že takové vnitrostátní právní předpisy dosud neexistují, vhodnými prohlášeními ve svém národním alokačním plánu, že povolenky z rezervy pro nové účastníky na trhu, které nebudou novým účastníkům na trhu rozděleny do konce období 2008–2012, budou vydraženy či prodány.
- (8) Povolenky vyčleněné v souladu s rozhodnutím Komise 2006/780/ES ze dne 13. listopadu 2006 o zabránění dvojímu započítávání snížení emisí skleníkových plynů v rámci systému obchodování s emisemi ve Společenství při projektových činnostech v rámci Kjótského protokolu v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES⁽¹⁾ nebo z jiných důvodů uvedených v rozhodnutích o tabulkách národních alokačních plánů některých členských států by měly být připočteny k celkovému množství povolenek pro celé Společenství na rok 2013 a roky následující, budou-li vydány a přiděleny nebo budou-li vydány a vydraženy či prodány do 31. prosince 2012.
- (9) Jelikož článek 10 směrnice 2003/87/ES od členských států požaduje, aby přidělily alespoň 90 % povolenek bezplatně, povolenky vyhrazené pro nové účastníky na trhu by měly být vzaty v úvahu ke stanovení množství povolenek pro celé Společenství na rok 2013 pouze do té míry, že celkové množství těchto povolenek spolu s množstvím povolenek, které mají být vydraženy či prodány, nepřesáhne 10 % celkového množství povolenek uvedeného v tabulce národního alokačního plánu členského státu.
- (10) Množství povolenek, které mají být podle směrnice 2003/87/ES přiděleny provozovatelům letadel, není do množství stanoveného v tomto rozhodnutí zahrnuto, neboť v souladu s článkem 3c uvedené směrnice je k tomu zapotřebí zvláštního rozhodnutí.
- (11) Výpočet absolutního množství povolenek pro celé Společenství na rok 2013 se zakládá na informacích, jež měla Komise k dispozici k 30. dubnu 2010.
- (12) Průměrné roční celkové množství povolenek vydaných členskými státy v souladu s rozhodnutími Komise o jejich národních alokačních plánech na období 2008–2012, které je vzato v úvahu k výpočtu množství povolenek pro celé Společenství podle článku 9 směrnice 2003/87/ES, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/29/ES⁽²⁾, činí 2 032 998 912.
- (13) Celkové množství povolenek, které mají být vydány počínaje rokem 2013, se musí každoročně snížit o lineární faktor 1,74 %, tedy 35 374 181 povolenek,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Absolutní množství povolenek pro celé Společenství na rok 2013 podle článku 9 směrnice 2003/87/ES činí 1 926 876 368.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členskými státním.

V Bruselu dne 9. července 2010.

Za Komisi

Connie HEDEGAARD

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 316, 16.11.2006, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 63.

OPRAVY

Oprava nařízení Komise (ES) č. 859/2008 ze dne 20. srpna 2008, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3922/91, pokud jde o společné technické požadavky a správní postupy platné pro obchodní leteckou dopravu

(Úřední věstník Evropské unie L 254 ze dne 20. září 2008)

1. Strana 28, OPS 1.192 písm. e):

místo: „... za účelem snížení paliva ...“,

má být: „... za účelem snižování množství paliva ...“.

2. Strana 28, OPS 1.192 písm. g):

místo: „Rovnocenná poloha. Poloha, kterou lze stanovit pomocí vzdálenosti DME, vhodně umístěného NDB nebo VOR, SRE či PAR fixu nebo jakéhokoliv jiného vhodného navigačního fixu v rozmezí 3 až 5 mil od prahu, který nezávisle stanoví polohu letounu.“,

má být: „Rovnocenná poloha. Poloha, kterou lze stanovit pomocí vzdálenosti DME, vhodně umístěného fixu NDB nebo VOR, SRE nebo PAR nebo jakéhokoliv jiného vhodného fixu, který nezávisle stanoví polohu letounu v rozmezí 3 až 5 mil od prahu dráhy.“

3. Strana 28, OPS 1.192 písm. h):

místo: „Kritické fáze letu. Kritické fáze letu jsou rozjezd, dráha vzletu, konečné přiblížení, přistání, včetně dojezdu a všechny ostatní fáze letu podle rozhodnutí velitele letadla.“,

má být: „Kritické fáze letu. Kritické fáze letu jsou rozjezd, let po dráze vzletu, konečné přiblížení, přistání včetně dojezdu a všechny ostatní fáze letu podle rozhodnutí velitele letadla.“

4. Strana 28, OPS 1.192 písm. j):

místo: „... aby zablokování jedné z dráh nebránilo ...“,

má být: „... aby zablokování jedné z drah nebránilo ...“.

5. Strana 28, OPS 1.192 písm. k):

místo: „... kterou zvolil provozovatel a schválil regulační orgán.“,

má být: „... kterou zvolil provozovatel a schválil regulační úřad.“

6. Strana 28, OPS 1.192 písm. l):

místo: „Oblast ETOPS. Oblast ETOPS je oblast zahrnující vzdušný prostor, v jehož rámci zůstává letoun schválený pro provoz ETOPS dodatečně ke stanovené době letu v bezvětrí (za standardních podmínek) při povolené cestovní rychlosti pro let s jedním nepracujícím motorem z přiměřeného náhradního letiště na trati ETOPS.“,

má být: „Oblast ETOPS. Oblast ETOPS je oblast zahrnující vzdušný prostor, v jehož rámci zůstává letoun schválený pro provoz ETOPS při překročení stanovené doby letu, v bezvětrí (za standardních podmínek) při povolené cestovní rychlosti pro let s jedním nepracujícím motorem, v dané vzdálenosti od přiměřeného náhradního letiště na trati ETOPS.“

7. Strana 30, OPS 1.235 písm. c):

- místo:* „1) postup omezování hluku 1 (NADP 1), navržený ke splnění cíle omezování hluku v blízkosti a
- 2) postup omezování hluku 2 (NADP 2), navržený ke splnění cíle omezování hluku ve vzdálenosti a
- 3) kromě toho může mít každý NADP pro profil stoupání pouze jeden sled činností.“
- má být:* „1) postup omezování hluku 1 (NADP 1), navržený ke splnění cíle omezování hluku v blízkosti letiště a
- 2) postup omezování hluku 2 (NADP 2), navržený ke splnění cíle omezování hluku v určité vzdálenosti od letiště a
- 3) kromě toho může mít každý profil stoupání pro NADP pouze jedno pořadí činností.“

8. Strana 41, OPS 1.313 písm. a) čtvrtá odrážka:

- místo:* „... 10 000 stop ...“,
- má být:* „... 10 000 ft ...“.

9. Strana 43, OPS 1.346 písm. b):

- místo:* „Velitel nesmí zahájit let ...“,
- má být:* „Velitel letadla nesmí zahájit let ...“.

10. Strana 44, OPS 1.375 písm. b) bod 1) podbod i) a bod 2) podbod i):

- místo:* „požadované náhradní palivo plus konečná záloha paliva ...“,
- má být:* „palivo požadované k letu na náhradní letiště plus konečná záloha paliva ...“.

11. Strana 44, OPS 1.375 písm. b) bod 4) podbod i):

- místo:* „V případě letu, při kterém se používá postup RCF, ...“,
- má být:* „V případě letu, při kterém se používá postup snižování množství paliva pro nepředvídané okolnosti (RCF), ...“.

12. Strana 45, OPS 1.375 písm. b) bod 4) podbod ii):

- místo:* „V případě letu, při kterém se používá postup PDP, ...“,
- má být:* „V případě letu, při kterém se používá postup předem stanoveného bodu (PDP), ...“.

13. Strana 50, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.2 písm. a):

- místo:* „paliva pro vzlet a stoupání z letiště do počáteční cestovní hladiny/výšky letu, přičemž se zohlední plánovaná trať odletu, a“,
- má být:* „paliva pro vzlet a stoupání z letiště do počáteční cestovní hladiny/výšky letu, přičemž se zohlední plánované směřování odletu a“.

14. Strana 50, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.3:

místo: „Palivo pro nepředvídané okolnosti, pokud není v odstavci 2 ‚Snížení paliva pro nepředvídané okolnosti‘ stanoveno jinak, podle toho, která hodnota je větší než hodnota uvedená v bodech a) nebo b): ...“,

má být: „Palivo pro nepředvídané okolnosti, pokud není v odstavci 2 ‚Snížení množství paliva pro nepředvídané okolnosti‘ stanoveno jinak, jehož množství musí odpovídat množství většímu podle bodů a) nebo b) níže: ...“.

15. Strana 50, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.3 písm. b):

místo: „množství na dobu letu pěti minut při udržované rychlosti ve výšce 1 500 ft (450 m) nad cílovým letištěm za standardních podmínek.“,

má být: „množství na dobu letu pěti minut vyčkávací rychlostí ve výšce 1500 ft (450 m) nad cílovým letištěm za standardních podmínek.“

16. Strana 50, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.4 písm. a) bod i):

místo: „palivo na nezdařené přiblížení z platného MDA/DH na cílovém letišti do nadmořské výšky nezdařeného přiblížení, přičemž se zohlední celý postup nezdařeného přiblížení, a“,

má být: „palivo pro nezdařené přiblížení z použitelné MDA/DH na cílovém letišti do nadmořské výšky nezdařeného přiblížení, přičemž se zohlední celý postup nezdařeného přiblížení, a“.

17. Strana 50, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.4 písm. a) bod ii):

místo: „palivo na stoupání z nadmořské výšky nezdařeného přiblížení do cestovní hladiny/výšky letu, přičemž se zohlední plánovaná trať odletu, a“,

má být: „palivo pro stoupání z nadmořské výšky nezdařeného přiblížení do cestovní hladiny/výšky letu, přičemž se zohlední plánované směřování odletu, a“.

18. Strana 50, Dodatek k OPS 1.255 bod 1.4 písm. a) bod iii):

místo: „palivo na let z vrcholu stoupání do vrcholu klesání, přičemž se zohlední plánovaná trať letu, a“,

má být: „palivo pro let z vrcholu stoupání do vrcholu klesání, přičemž se zohlední plánované směřování, a“.

19. Strana 51, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.5 písm. b):

místo: „v případě letounů s proudovými motory představuje množství paliva na dobu letu 30 minut při udržované rychlosti ve výšce 1 500 ft (450 m) nad letištěm za standardních podmínek, vypočítané na základě odhadovaného množství při přeletu na náhradní cílové letiště nebo cílové letiště, pokud se náhradní cílové letiště nepožaduje.“,

má být: „v případě letounů s proudovými motory představuje množství paliva na dobu letu 30 minut vyčkávací rychlostí ve výšce 1 500 ft (450 m) nad nadmořskou výškou letiště za standardních podmínek, vypočítané na základě odhadovaného množství při přeletu na náhradní cílové letiště nebo cílové letiště, pokud se náhradní cílové letiště nepožaduje.“

20. Strana 51, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.6 písm. a) bod i):

místo: „i) udržel se ve výšce 1 500 ft (450 m) po dobu 15 minut nad letištěm za standardních podmínek a“,

má být: „i) vyčkával 15 minut ve výšce 1 500 ft (450 m) nad nadmořskou výškou letiště za standardních podmínek a“.

21. Strana 51, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.6 písm. a):

místo: „... v souladu s body 1.2 to 1.5, a“,

má být: „... v souladu s body 1.2 až 1.5, a“.

22. Strana 51, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 1.6 písm. b):

místo: „udržet se po dobu 15 minut ve výšce 1 500 ft (450 m) nad cílovým letištěm za standardních podmínek, provádí-li se let bez náhradního cílového letiště.“

má být: „vyčkávat 15 minut ve výšce 1 500 ft (450 m) nad nadmořskou výškou cílového letiště za standardních podmínek, provádí-li se let bez náhradního cílového letiště.“

23. Strana 51, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 2:

místo: „2. Postup snížení paliva pro nepředvídané okolnosti (RCF)

Pokud zásady určování množství paliva provozovatelem zahrnují plánování před letem do cílového letiště 1 (obchodní destinace) při postupu se sníženým množstvím paliva pro nepředvídané okolnosti, přičemž se používá bod rozhodnutí na trati a cílové letiště 2 (nepovinná destinace na doplnění paliva), musí být množství použitelného paliva na palubě pro odlet větší než je uvedeno v bodech 2.1 nebo 2.2:“

má být: „2. Postup snižování množství paliva pro nepředvídané okolnosti (RCF)

Pokud zásady určování množství paliva provozovatelem zahrnují plánování před letem do cílového letiště 1 (obchodní destinace) při postupu se snižováním množství paliva pro nepředvídané okolnosti, přičemž se používá bod rozhodnutí na trati a cílové letiště 2 (volitelné cílové letiště pro doplnění paliva), musí být množství použitelného paliva na palubě pro odlet větší než je uvedeno v bodech 2.1 nebo 2.2 níže:“

24. Strana 51, Dodatek 1 k OPS 1.255 body 2.1 a 2.2:

místo: „Souhrn: ...“,

má být: „Součet: ...“.

25. Strana 52, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 3:

místo: „Postup s předem stanoveným bodem (PDP) ...“,

má být: „Postup předem stanoveného bodu (PDP) ...“.

26. Strana 52, Dodatek 1 k OPS 1.255 body 3.1 a 3.2:

místo: „Souhrn: ...“,

má být: „Součet: ...“.

27. Strana 52, Dodatek 1 k OPS 1.255 bod 3.2 písm. d) bod ii):

místo: „u letounů s turbínovými motory: množství paliva na dobu letu 30 minut při udržované rychlosti ve výšce 1 500 ft (450 m) nad náhradním cílovým letištěm za standardních podmínek.“

má být: „u letounů s turbínovými motory: množství paliva na dobu letu 30 minut vyčkávací rychlostí ve výšce 1 500 ft (450 m) nad nadmořskou výškou náhradního cílového letiště za standardních podmínek.“

28. Strana 53, Dodatek 2 k OPS 1.255:

místo: „Poloha náhradního letiště na trati 3 % (3 % ERA) pro účely snížení množství paliva pro nepředvídané okolnosti na 3 % (viz dodatek 1 k OPS 1.255 1.3 a) ii) a OPS 1.192).

Letiště 3 % ERA musí ležet v kruhu s poloměrem rovnajícím se 20 % celkové vzdálenosti podle letového plánu, jehož střed leží na plánované trati ve vzdálenosti 25 % vzdálenosti podle letového plánu od cílového letiště nebo alespoň 20 % celkové vzdálenosti podle letového plánu plus 50 nm, podle toho, která hodnota je větší, přičemž všechny vzdálenosti je třeba vypočítat za podmínek bezvětří (viz obrázek 1).

Obrázek 1

Poloha náhradního letiště na trati 3 % (3 % ERA) pro účely snížení paliva pro nepředvídané okolnosti na 3 %“,

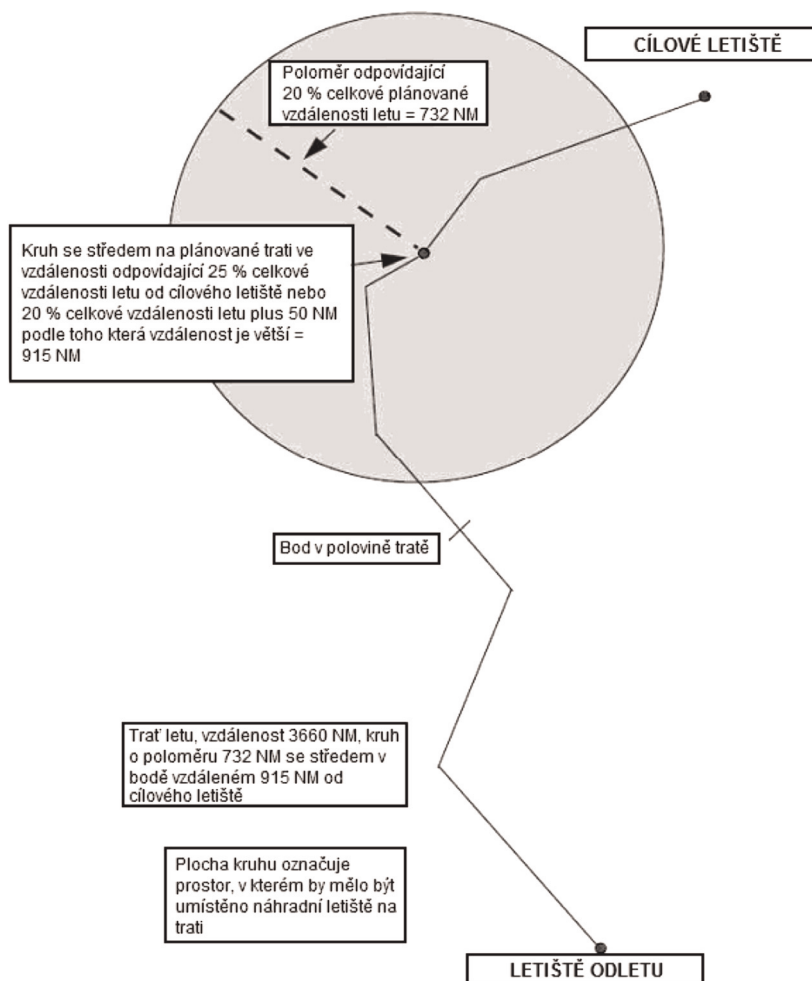
má být: „Poloha 3 % náhradního letiště na trati (3 % ERA) pro účely snižování množství paliva pro nepředvídané okolnosti na 3 % (viz dodatek 1 k OPS 1.255 1.3 a) ii) a OPS 1.192).

Letiště 3 % ERA musí ležet v kruhu s poloměrem rovnajícím se 20 % celkové vzdálenosti podle letového plánu, jehož střed leží na plánované trati ve vzdálenosti 25 % vzdálenosti podle letového plánu od cílového letiště nebo alespoň 20 % celkové vzdálenosti podle letového plánu plus 50 nm, podle toho, která hodnota je větší, přičemž všechny vzdálenosti je třeba vypočítat za podmínek bezvětří (viz obrázek 1).

Obrázek 1

Poloha 3 % náhradního letiště na trati (3 % ERA) pro účely snižování množství paliva pro nepředvídané okolnosti na 3 %“.

29. Obrázek 1 se nahrazuje tímto:



30. Strana 55, Dodatek 1 k OPS 1.305 bod 7:

místo: „... minimální požadovaný počet kabinových průvodčích ...“,

má být: „... minimální požadovaný počet palubních průvodčích ...“.

31. Strana 56, Dodatek 1 k OPS 1.311 bod 1:

místo: „1) v letounu byla k dispozici elektrická energie;“,

má být: „1) v letounu byl k dispozici zdroj elektrické energie;“.

32. Strana 56, Dodatek 1 k OPS 1.311 bod 4:

místo: „... umístění obslužných a nakládacích vozidel ...“,

má být: „... umístění obslužných a nakládacích prostředků ...“.

33. Strana 59, OPS 1.435 bod 14:

místo: „Systém zvýšené dohlednosti (EVS) ...“,

má být: „Systém pro zlepšení viditelnosti (EVS) ...“.

34. Strana 59, OPS 1.435 bod 16:

místo: „Provoz za provozních podmínek horších než standardní I. kategorie. Přístrojové přiblížení I. kategorie s přistáním za provozních podmínek I. kategorie s použitím DH za podmínek I. kategorie, s RVR nižší, než je běžná pro platnou DH.“,

má být: „Provoz za provozních podmínek horších než standardní I. kategorie. Přiblížení podle přístrojů I. kategorie a přistání za provozních podmínek I. kategorie s použitím DH za podmínek I. kategorie, s RVR nižší, než je běžná pro použitelnou DH.“

35. Strana 59, OPS 1.435 bod 17:

místo: „Provoz za provozních podmínek jiných než standardní II. kategorie. Přístrojové přiblížení II. kategorie s přistáním za provozních podmínek II. kategorie na přistávací dráze, u které nejsou dostupné některé nebo žádné prvky světelné soustavy přesného přístrojového přiblížení za provozních podmínek II. kategorie uvedené v příloze 14 ICAO.“,

má být: „Provoz za provozních podmínek jiných než standardní II. kategorie. Přiblížení podle přístrojů II. kategorie a přistání za provozních podmínek II. kategorie na přistávací dráze, u které nejsou dostupné některé nebo žádné prvky světelné soustavy pro přesné přístrojové přiblížení za provozních podmínek II. kategorie uvedené v příloze 14 ICAO.“

36. Strana 62, Dodatek 1 (starý) k OPS 1.430 písm. a) bod 3 podbod i), tabulka 1, nadpis levého sloupce:

místo: „Prostředky“,

má být: „Zařízení“.

37. Strana 63, Dodatek 1 (starý) k OPS 1.430 písm. b) bod 1 podbod i), tabulka 3:

a) *místo:* „Minima systému zařízení“,

má být: „Minima systému“.

b) *místo:* „Prostředky“,

má být: „Zařízení“.

38. Strana 66, Dodatek 1 (starý) k OPS 1.430 písm. c) bod 4, tabulka 5, druhý sloupec zleva:

místo: „úplné“,

má být: „úplně“.

39. Strana 69, Dodatek 1 (starý) k OPS 1.430 písm. h) bod 2, tabulka 9:

místo: „... meteorogická dostupnost ...“,

má být: „... meteorologická dohlednost ...“.

40. Strana 70, Dodatek 1 (nový) k OPS 1.430, písm. a) bod 3 podbod i), tabulka 1, nadpis levého sloupce:
místo: „Prostředky“,
má být: „Zařízení“.
41. Strana 73, Dodatek 1 (nový) k OPS 1.430, písm. b) bod 6 podbod x), tabulka 3, nadpis levého sloupce:
místo: „Prostředky“,
má být: „Zařízení“.
42. Strana 84, Dodatek 1 (nový) k OPS 1.430, písm. l) bod 2, tabulka 11:
místo: „... meteorogická dohlednost ...“,
má být: „... meteorologická dohlednost ...“.
43. Strana 87, Dodatek 1 k OPS 1.440 písm. f) bod 2 podbod ii):
místo: „... zavádějící manuálně vykonávaný provoz ...“,
má být: „... zavádějící ručně vykonávaný provoz ...“.
44. Strana 90, Dodatek 1 k OPS 1.450 písm. a) bod 4, návětí:
místo: „... k takovému provozu opráňovaly ...“,
má být: „... k takovému provozu opravňovaly ...“.
45. Strana 94, Dodatek 1 k OPS 1.450 písm. d) bod 4 podbod iii):
místo: „v případě přiblížení ...“,
má být: „v případě přiblížení ...“.
46. Strana 138, OPS 1.665 písm. c):
místo: „... Terrain Awarness Display ...“,
má být: „... Terrain Awareness Display ...“.
47. Strana 152, OPS 1.820 písm. a):
místo: „... více než 19 cestujících ...“,
má být: „... více než 19 cestujících ...“.
48. Strana 152, OPS 1.820 písm. a) bod 2 a písm. b) bod 2:
místo: „... jednotlivé osvědčení letové způsobilosti ...“,
má být: „... individuální osvědčení letové způsobilosti ...“.
49. Strana 152, OPS 1.820 písm. b), návětí:
místo: „Provozovatel nesmí provozovat letoun s povolením přepravovat více než 19 cestujících nebo méně, který není vybaven alespoň: ...“,
má být: „Provozovatel nesmí provozovat letoun s povolením přepravovat 19 cestujících nebo méně, který není vybaven alespoň ...“.
50. Strana 152, OPS 1.820 písm. c):
místo: „... které mají spňovat ...“,
má být: „... které mají splňovat ...“.
51. Strana 163, OPS 1.865 písm. g):
místo: „Provozovatel zajistí, aby letouny provádějící ETOPS byly vybaveny komunikačním prostředkem schopným komunikace s příslušnou pozemní stanicí při normálních a plánovaných nepředvídaných nadmořských výškách. Na tratích ETOPS, na nichž jsou k dispozici zařízení hlasové komunikace, se zajistí hlasová komunikace.“,

má být: „Provozovatel zajistí, aby letouny provádějící provoz ETOPS byly vybaveny komunikačním prostředkem schopným komunikace s příslušnou pozemní stanicí v normálních a plánovaných alternativních nadmořských výškách. Na tratích ETOPS, na nichž jsou k dispozici zařízení hlasové komunikace, musí být poskytnuta hlasová komunikace.“

52. Strana 164, OPS 1.873:

místo: „Správa elektronických navigačních údajů“,

má být: „Řízení elektronických navigačních údajů“.

53. Strana 164, OPS 1.873 písm. b) a c):

místo: „... normy integrity ...“,

má být: „... standardy integrity ...“.

54. Strana 164, OPS 1.873 písm. e):

místo: „Provozovatel provádí postupy, které zajišťují ...“,

má být: „Provozovatel zavede postupy, které zajistí ...“.

55. Strana 192, Dodatek 1 k OPS 1.1005 písm. d) bod 1:

místo: „... zdravotnickém vybavení první pomoci“,

má být: „... zdravotnickém vybavení pro první pomoc/nouzové případy“.

56. Strana 195, Dodatek 1 k OPS 1.1010 písm. h) bod 12:

místo: „souprav první pomoci, lékařských souprav první pomoci, jejich obsahu a zdravotnického vybavení první pomoci a“,

má být: „souprav první pomoci, lékařských souprav první pomoci, jejich obsahu a zdravotnického vybavení pro první pomoc/nouzové případy a“.

57. Strana 197, Dodatek 1 k OPS 1.1015 písm. b) bod 5:

místo: „... zdravotnické vybavení první pomoci“,

má být: „... zdravotnické vybavení pro první pomoc/nouzové případy“.

58. Strana 197, Dodatek 1 k OPS 1.1015 písm. c) bod 2:

místo: „předvedení obsluhy všech ostatních východů, včetně oken pilotní kabiny, a“,

má být: „předvedení obsluhy všech ostatních východů, včetně oken pilotního prostoru, a“.

59. Strana 202, Dodatek 3 k OPS 1.1005/1.1010/1.1015 písm. a) body 1 a 2:

místo: „1) Letecká fyziologie letu včetně požadavky týkající se kyslíku a nedostatečného přísunu kyslíku (hypoxie).

2) Lékařské případy nouze za letu včetně:

...

ix) nevolnosti za letu (kinetózy);

x) hyperventilace; ...“

má být: „1) Letecká fyziologie letu včetně požadavků týkajících se kyslíku a nedostatečného přísunu kyslíku (hypoxie).

2) Náhlá zhoršení zdravotního stavu v letectví včetně:

...

ix) letadlové nemoci (kinetózy);

x) hyperventilace (zrychleného dýchání); ...“

60. Strana 202, Dodatek 3 k OPS 1.1005/1.1010/1.1015 písm. a) bod 5 podbod vi):

místo: „udržování pohotovosti ...“,

má být: „řízení bdělosti ...“.

61. Strana 202, Dodatek 3 k OPS 1.1005/1.1010/1.1015 písm. a) bod 6:

místo: „... zdravotnického vybavení první pomoci.“,

má být: „... zdravotnického vybavení pro první pomoc/nouzové případy.“

62. Strana 218, Dodatek 1 k OPS 1.1045 písm. B bod 4.1 písm. g):

místo: „imity stoupání ...“,

má být: „limity stoupání ...“.

63. Strana 218–219, Dodatek 1 k OPS 1.1045 písm. B bod 5.3:

místo: „Výkonnostní údaje pro kritickou palivovou rezervu a oblast provozu ETOPS včetně dostatečných údajů na podporu výpočtu kritické palivové rezervy a oblasti provozu na základě schválených údajů o výkonnosti letounu. Požadují se tyto údaje:

a) podrobné údaje o výkonnosti v případě nepracujícího motoru(ů) včetně toku paliva za standardních a nestandardních atmosférických podmínek a v závislosti na rychlosti letu a nastavení výkonu, včetně:

i) ...

ii) pokrytí výšky cestovního letu včetně 10 000 stop;

iii) ...

iv) schopnost výšky cestovního letu (včetně čisté výkonnosti) a

v) ...

b) podrobné údaje o výkonnosti v případě všech pracujících motorů, včetně údajů o minimálním toku paliva za standardních a nestandardních atmosférických podmínek a v závislosti na rychlosti letu a nastavení výkonu, včetně:

i) cestovního letu (pokrytí výšky včetně 10 000 stop) a

ii) ...

c) ...

Nadmořské výšky, rychlosti letu, nastavení tahu a tok paliva, které se používají k určení oblasti provozu ETOPS pro jednotlivé kombinace trupu a motoru letadla, musí být použity rovněž ke zjištění odpovídající výšky letu nad terénem a překážkami v souladu s tímto nařízením.“,

má být: „Výkonnostní údaje pro kritickou zálohu paliva a oblast provozu ETOPS včetně dostatečných údajů na podporu výpočtu kritické zálohy paliva a oblasti provozu na základě schválených údajů o výkonnosti letounu. Požadují se tyto údaje:

a) podrobné údaje o výkonnosti v případě nepracujícího motoru(ů) včetně průtoku (spotřeby) paliva za standardních a nestandardních atmosférických podmínek a v závislosti na rychlosti letu a nastavení výkonu, včetně:

i) ...

ii) dosažení výšky cestovního letu včetně 10 000 ft;

iii) ...

iv) dostupu letounu (včetně čisté výkonnosti) a

v) ...

b) podrobné údaje o výkonnosti v případě všech pracujících motorů, včetně údajů o minimálním průtoku (spotřebě) paliva za standardních a nestandardních atmosférických podmínek a v závislosti na rychlosti letu a nastavení výkonu, včetně:

i) cestovního letu (dosažení výšky včetně 10 000 ft) a

ii) ...

c) ...

Nadmořské výšky, rychlosti letu, nastavení tahu a průtoku (spotřeby) paliva, které se používají k určení oblastí provozu ETOPS pro jednotlivé kombinace konstrukce-motor letadla, musí být použity rovněž ke zjištění odpovídající bezpečné výšky letu nad terénem a překážkami v souladu s tímto nařízením.“

64. Strana 230, OPS 1.1145 písm. a):

místo: „... jeho území nebo nebo“,

má být: „... jeho území nebo“.

65. Strana 230, OPS 1.1150 písm. a) bod 3 podbod iii):

místo: „oprávněný zástupce úřadu nebo nebo“,

má být: „oprávněný zástupce úřadu nebo“.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

